

# *Eine kleine* **Chronik**

Das Familienunternehmen Ammann Waagen AG besteht seit vielen Generationen und feiert 2016 sein 150-jähriges Jubiläum.

Die Chronik gibt Ihnen einen Einblick in die Firmengeschichte und die Entwicklung der Wägesysteme.



Ammann Waagen AG  
Hornstrasse 9a | CH-8272 Ermatingen TG  
Telefon: +41(0)71 663 70 70 | Fax: +41(0)71 663 70 75  
Mail: [info@waagen.ch](mailto:info@waagen.ch) | [www.waagen.ch](http://www.waagen.ch)



<b>Vorwort des Verwaltungsrates</b>	<b>3</b>
<b>Gratulation des Gemeindepräsidenten</b>	<b>5</b>
<b>Die Gründung 1866</b>	<b>7</b>
<b>Ammann Waagen AG – Generationen</b>	<b>12</b>
<b>Chronik</b>	<b>15</b>
<b>Wägesysteme im Laufe der Zeit</b>	<b>20</b>
<b>Die Mitarbeitenden – einst und heute</b>	<b>29</b>
<b>Produkte und Dienstleistungen im 2016</b>	<b>32</b>
<b>Ausblick in die Zukunft</b>	<b>37</b>



Bruno A. Ammann  
VR-Präsident

### 150 Jahre Ammann Waagen (1866–2016)

Es freut uns ausserordentlich, dass wir drei zu den Auserwählten gehören, welche dieses aussergewöhnliche und in der heutigen Zeit eher seltene Firmenjubiläum miterleben dürfen. Wir werden Alles daran setzen, dass auch die nächsten Jahre weitere Erfolgsfaktoren im Fischerdorf am Untersee geschrieben werden.

150 Jahre – wahrlich eine sehr lange Zeit. Besonders, wenn man bedenkt, dass sich die Waagenfabrikanten am schönen Untersee auch durch zwei Weltkriege hindurcharbeiten mussten. Und immer waren es zielstrebige «Ammänner», die das Ruder fest in Händen hielten. Mit Umsicht, Wa(a)gemut und einem feinen Gespür für die Bedürfnisse ihrer Zeit verfolgten sie durch alle Wirren und Wehen das gleiche Ziel, nämlich für ihre Kunden aus sämtlichen Branchen hochqualitative Waagen zu bauen.

Ihr Erfolgskurs hat nicht die Weltmeere, aber den anspruchsvollen helvetischen Markt erobert. Ein solch historisches Jubiläum ist unserer Tage zweifelsohne ein beachtlicher Erfolg. Als Kleinunternehmer denken wir dabei zuerst an jene, die mitgeholfen haben, diesen Gipfel zu erklimmen. Allen voran natürlich die treue Kundschaft, die einsatzfreudigen und fähigen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Aber auch die motivierenden Freunde und Bekannten und last but not least unsere Banken und Behörden. Den von den Vorgängern eingeschlagenen Kurs, eine zufriedene und treue Stammkundschaft zu beliefern und mit einem ausgezeichneten Service zu betreuen, hat Ammann Waagen AG natürlich auch für die Zukunft programmiert.



Jolanda Ammann  
VR-Mitglied



Hansruedi Wälti  
VR-Mitglied

Bruno A. Ammann Jolanda Ammann Hansruedi Wälti  
Verwaltungsrat Ammann Waagen AG



*Die Firmenansicht etwa aus dem Jahre 1966*



### **Gratulationsworte des Gemeindepräsidenten**

Seit 150 Jahren werden im Stad in Ermatingen Waagen aller Art hergestellt, die den Namen Ammann tragen. Was 1866 in einer kleinen Werkstatt seinen Anfang nahm, hat sich im Laufe der Zeit zu einem Unternehmen entwickelt, das den Namen unseres Dorfes ins ganze Land hinausträgt und für Qualitätsarbeit bürgt. Die Woogi in Ermatingen ist die älteste Waagenfabrik der Schweiz und feiert nun ihr 150-jähriges Bestehen.

Zu diesem runden und nicht alltäglichen Geburtstag gratuliere ich den heutigen Besitzern, Bruno und Jolanda Ammann, aber auch der ganzen Belegschaft im Namen der Gemeinde Ermatingen ganz herzlich.

Die Ammann Waagen AG gehört seit je zu den wichtigsten Arbeitgebern unseres Dorfes und stellt einen industriellen Werbeträger für Ermatingen dar. Die Älteren und Mittelalterlichen unter uns erinnern sich bestimmt noch an die berühmten Bahnhofswaagen, auf denen man sich an jedem Bahnhof der Schweiz wägen konnte und dabei einen Waagschein in Form eines Bildes einer SBB-Lokomotive auf Billettgrösse erhielt. Dies waren ebenso Ammann-Waagen, wie zahlreiche Brückenwaagen, die sich noch heute vor jeder Landi in jedem Dorf finden lassen und ihre Dienste immer noch zuverlässig und präzise leisten.

Wie alle andern Industriebetriebe haben auch die Woogi bzw. deren Produkte in den letzten Jahren massive technische Änderungen durchlaufen und die sich damit in den Weg stellenden Klippen offensichtlich erfolgreich umschiffen müssen. Auch dazu gratuliere ich dem Unternehmen ganz herzlich. Ich hoffe, dass wir auch in den nächsten 50 Jahren weiterhin mit Stolz von unserer Ermatinger Woogi berichten können und wünsche der Ammann Waagen AG von Herzen eine erfolgreiche Zukunft. Alles Gute, liebes Woogi-Team, feiert diesen Geburtstag freudig und würdig!

Martin Stuber  
Gemeindepäsident Ermatingen

## Anmeldung für das Handelsregister.

(Dieser Frage ist nach den beifolgenden Modellen auszufüllen und abzugeben dem Registerbeamten in Esmatzing.)

Johann Simon von Esmatzingen & Ulrich Roth  
von Stein 181. P. Götting, beide wohnhaft in Esmatzing,  
haben unter dem Namen: 'J. Simon & Roth' in  
Esmatzingen eine Kollektivgesellschaft eingezogen  
welche am 1. Januar 1886 begonnen hat.

Natur des Geschäftes: Mechanische Werkstätte  
Spezialität: Maschinenbau-Abteilung.

Geschäftslokal in Esmatzingen.

Esmatzingen den 1. Januar 1886.

Personliche Unterschriften: Ehrenunterschriften:  
Johann Simon. J. Simon & Roth

Ulrich Roth J. Simon & Roth

Die künftige verantwortliche Unterschriften  
von Johann Simon & Ulrich Roth, beide in Esmatzing,  
bestimmt.

Esmatzingen  
1. Januar 1886.



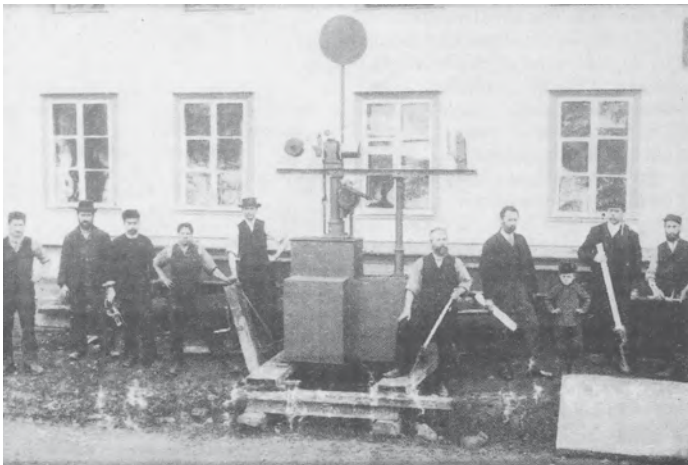
Handwritten signature: J. Simon & Roth

## Wie es begann?

In einer kleinen Werkstatt begann Caspar Ammann Tafel-, Schalen- und Bolzenwaagen herzustellen. Das war vor 150 Jahren. Nach der Übernahme der Stickerei AG zog das noch junge Unternehmen 1889 auf das heutige Gelände an der Hornstrasse. Mit dem Standortwechsel erweiterte die Firma auch ihr Angebot: Die Produktion von Fahrzeug- und Gleiswagen wurde aufgenommen und der Bau einer weiteren Montagehalle nötig. 1906 wurde mit dem Bau begonnen. «Der Dachstock sowie die Oberkonstruktion stammt von der alten Lokihalle in St.Gallen» betont Verwaltungsratspräsident Bruno A. Ammann.



*Dezimalwaage Jahrgang 1892*



*Justage einer Grosswaage um 1900*





*Einfache Balkenwaage für Langeisenmaterial*



*Dezimalwaage J. Ammann & Cie.*



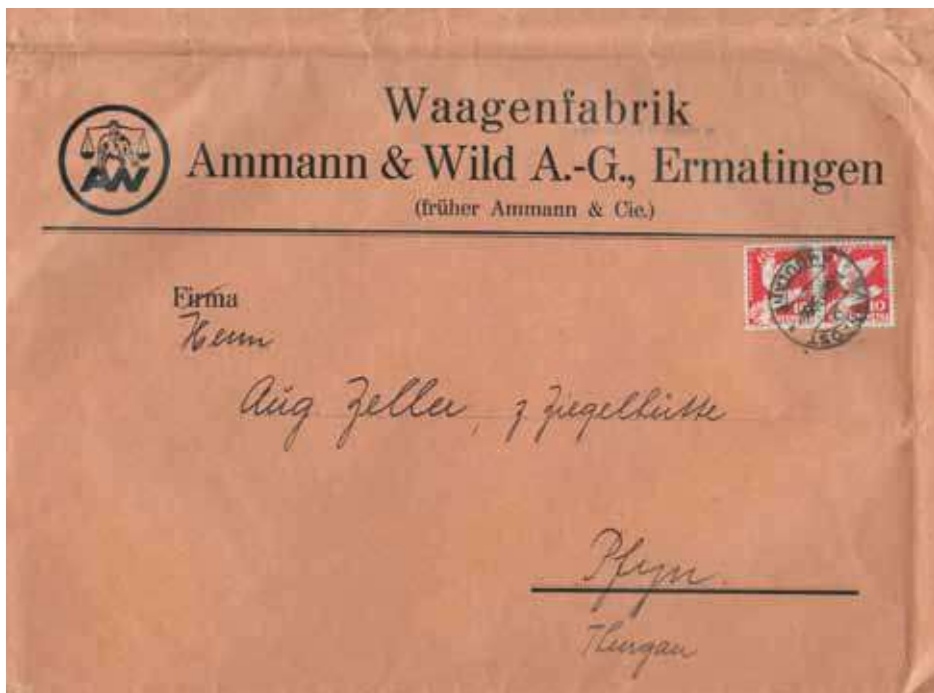
*Ammann Waagen & Co. um das 100-Jahr-Jubiläum*



*Logo «100 Jahre Ammann & Co.»*



Firmenstempel Ammann & Wild AG



Briefumschlag Ammann & Wild AG

## Erste Generation



*Jean Ammann*

## Zweite Generation



*Arno Ammann*



*Arthur Ammann*

## Dritte Generation



*Trudy Ammann*



*Arno Ammann*

## Vierte Generation



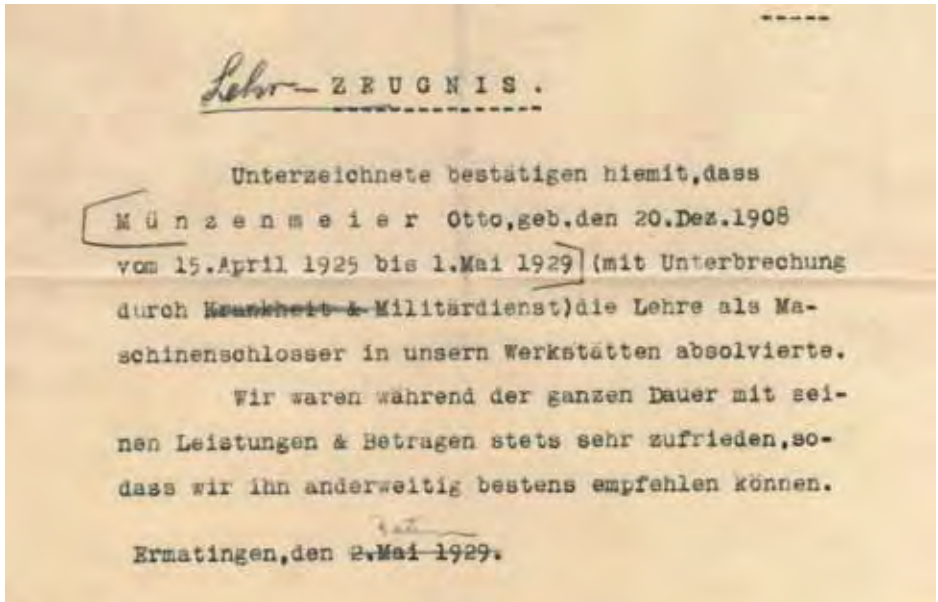
*Bruno und Jolanda Ammann*

Es ist natürlich eine tolle, aufbauende Sache, dass ausgerechnet wir die Ehre haben, das 150-Jahr-Jubiläum in der vierten Generation mitgestalten zu dürfen.

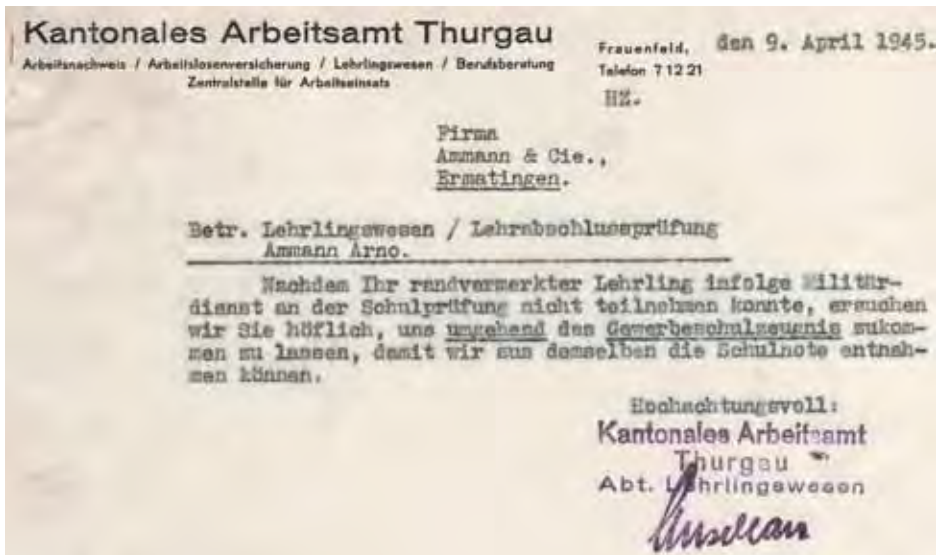
### **Unsere Erfolgsfaktoren waren seit jeher...**

- auf «dem Boden zu bleiben»
- die Geschicke der «Woogi» umsichtig und mit Fernblick zu führen
- immer ein Aug und Ohr für positive Veränderungen zu haben
- und last but not least: Den Charakter und die Persönlichkeit beizubehalten.

Allerdings ohne unsere super Mitarbeitenden hätten die hohen Ziele in keiner Art und Weise erreicht werden können! – Wir danken euch für eure sehr geschätzte Betriebs-treue!



*Lehr-Zeugnis Otto Münzenmeister aus dem Jahre 1929*



*Schreiben 1945 des Lehrlingsamtes Thurgau betreffend Arno Ammann*

## Zeittafel von 1866 bis 2016

- 1866** Erste schriftliche Eintragung über die Gründung der Firma durch Caspar Ammann. Als Fabrikationsgebäude stand lediglich eine kleine Werkstatt zur Verfügung. Hergestellt wurden vor allem Tafel-, Schalen- und Bolzenwaagen.
- 1869** Übernahme des Waagenbau-Betriebes von Caspar Ammann durch seinen Neffen Jean Ammann. Die Firma lautet jetzt: «J. Ammann». Es wurden von nun an auch Dezimal- und Centesimal-Waagen produziert. Allerdings gründete H. Ammann auch im gleichen Dorf eine Konkurrenzfirma «H. Ammann-Seiler's Söhne». Bisher beschäftigte sich diese Firma mit der Herstellung von Kochherden.
- 1886** Handelsregistermässige Umänderung der Firma «J. Ammann» in «J. Ammann & Roth».
- 1889** Es folgte die Übernahme der Stickerei AG, das heutige Gelände. Dabei wurde auch die Produktion von Fuhrwerks- und Gleiswaagen aufgenommen.
- 1906** Bau einer zusätzlichen, grossen Montagehalle. Der Dachstock sowie die Oberkonstruktion stammten hierbei von der alten Lokihalle in St. Gallen.
- 1913/1914** Das Geschäft wechselte die Generation und wurde fortan unter der Bezeichnung «Ammann & Co.» geführt.
- 1915/1916** Der Mittelbau wurde erstellt zur Erweiterung der Produktionsfläche.
- 1917** Die nördliche Fabrikhalle mit Wohnhaus wurde erstellt, worin zunächst kriegswirtschaftliche Bohrmaschinen und Granatzünder hergestellt wurden. Die Firma wurde in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und der Name lautete: «Ammann & Wild AG, vormals Ammann & Co. Ermatingen/St. Gallen».

Werkstattprüfungsblatt für Maschinenschlosser

Frühjahr 1945  
Herbst

Name: Biel Otto Beruf: Masch. Schlosser No. 87  
 Lehrfirma: Reumann & Co. Mannheim Lehrzeit: 4 Jahre Zeichnungsnummer: 059  
 Leistungsnoten

1. Allgemeine Berufsarbeiten:			
a) Anreissen	1.4		
b) Sägen	1.4		
c) Meisseln			
d) Werkzeug schärfen			
e) Biegearbeiten			
	3.4	1.4	
2. Bohren, Ausreiben, Gewindeschneiden, Nieten:			
a) Bohrung			
b) ausreiben nach Toleranz	1.5		
c) Gewinde			
d) Nieten	1.5	1.5	
3. Flächen feilen:			
a) Gerade feilen	1.5		
b) Kreuzstoss	2		
c) Schlichten	2		
d) Winkel	1.4		
e) Kante	10.2.5	2	
4. Fasson feilen			
a) Radius			
b) Hohlkehlen	2		
c) Abschrägungen			
d) Fasson feilen	2	2	
5. Einpassarbeiten:			
a) Innenflächen feilen	2		
b) Passtück (Zusammenpassen)	1.4		
	3.4.2	1.8	
6. Schabarbeiten:			
schaben und eintuschieren		3	
7. Allgemeine Sauberkeit:		1.5	
8. Arbeitsmenge: (Zeitaufwand)		1.2	
Brauchbarkeit des Arbeitsstückes		2	

Ein Teil des Problems ist mir auch von  
 Prüfung aus haben verlangt werden.  
 Anzeichen wurde während der Arbeit keine  
 Gelegen. hat geben, dieses zu erkennen.

Note über Praktische Arbeiten: 10.5 10.5.9 P = 1.8  
 Note aus dem Fragebogen der Berufskennntnisse: T = 2.0

Fachzeichnen:	
1. Technische Richtigkeit (Darstellung u. Projektion)	3
2. Zeichnerische Ausführung (Strich- u. Masszeichnen)	2
3. Massangeben Richtigkeit u. vollständige Eintragung	2
4. Lesen von Zeichnungen	2
	2.5 2.5.4 z = 2.2

Arbon, den 4. Oktober 1945. Der Obmann der Prüfungskommission: Ylmar Werner

Kopie an Lehrfirma zur Kenntnisnahme  
 Die Prüfungsnote können zur Einsichtnahme bezogen werden (Portokauslagen rückverEiten)



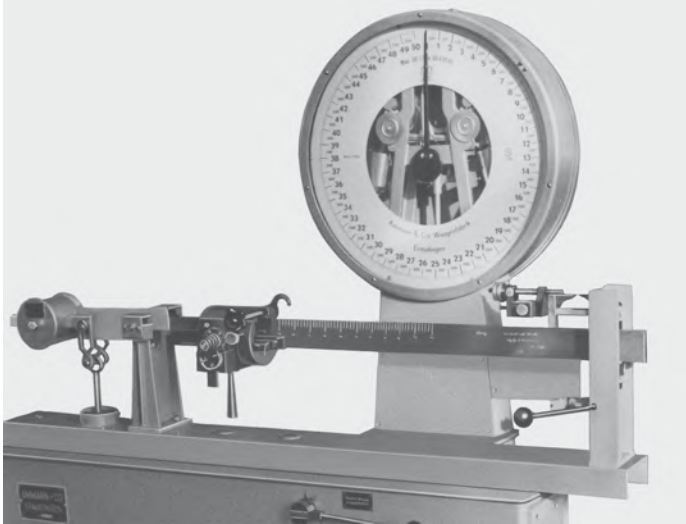
- 1921** Nach Austritt von Arthur Ammann aus der AG wurde die Konkurrenzfirma «H. Ammann-Seiler's Söhne» durch ihn käuflich erworben. Es fand die Firmengründung der «Ammann & Co.» statt.
- 1935** Erwerb der Ammann & Wild AG durch die Ammann & Co. Somit wurde eine Vereinigung der Ermatinger Waagenfabriken erreicht und die Zukunft der Waagenproduktion gesichert.
- 1948** Ammann & Co. beginnt mit der Produktion ihrer bekanntesten Waagen, wie sie künftig in vielen Detailgeschäften zu finden sind: Die automatischen Waagen mit dem Kreiszeigerkopf.
- 1958** Das Programm wurde um elektro-optische Waagen-Systeme (mit Leuchtbildanzeige) erweitert.
- 1964** Übernahme des Betriebes durch Arno Ammann sen. und Werner Ammann.
- 1972** Arno Ammann sen. wird abgelöst durch Sohn Arno Ammann mit seiner Gattin Gertrud Ammann.
- 1978** Die erste hybride Waage (Hebelwerk mit Wägezelle und Elektronik) wurde an einen Kunden ausgeliefert.
- 1985** Austritt von Werner Ammann; alleinige Übernahme des Betriebes durch Arno Ammann als Komplementär sowie die Kommanditäre Gertrud Ammann und Bruno A. Ammann.
- 1986** Von der Fa. Schenck AG in Darmstadt (BRD) wurde die Generalvertretung für die Schweiz übernommen. Gleichzeitig wurde mit der Herstellung komplett vollelektronischer Wägesysteme (ohne Hebelwerk) begonnen. Ausserdem wurde die erste Waage mit einem sogenannten «Kartenlesersystem» ausgeliefert.



- 1991** Ammann & Co. feiert das 125-Jahr-Firmenjubiläum. Ausserdem wird in Frauenfeld die flachste Fahrzeugwaage (Einbauhöhe 500 mm) der Schweiz installiert. Und dies mit einer Kapazität von 60 Tonnen bei Abweichung von max. 0,02 Prozent.
- 1994** Bruno A. Ammann wird zum Geschäftsführer der «Ammann & Co.» ernannt. Die erste Wäganlage mit berührunglosem Kartenleser wurde ausgeliefert.
- 1995** Die vierte Generation (Jolanda und Bruno A. Ammann) übernimmt das Geschäft, welches zukünftig unter dem Handelsregistereintrag «B. Ammann & Co.» läuft.
- 1996** Im März wird das neue Verkaufsbüro für die Westschweiz mit Sitz in Couvet NE (Leiter Herr François Perrot) in Betrieb genommen.  
Ausserdem werden die Beziehungen zu SOEHNLE Murrhardt und SCHENCK PROCESS Darmstadt vertieft.  
Das 130-Jahr-Firmenjubiläum wurde gefeiert.
- 1997** Die erste Waage mit «Touch Screen»-Bedienung wurde an einen Kunden ausgeliefert und in Betrieb genommen.
- 2006** Das Unternehmen wird in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und heisst künftig Ammann Waagen AG (VR Präsident ist hierbei Bruno A. Ammann unterstützt von den beiden VR Mitgliedern Jolanda Ammann sowie Hansruedi Wälti.
- 2016** 150 Jahre Firmen-Jubiläum  
(Traditionellste Schweizer Waagenfabrik in Familienbesitz)

## Wägesysteme im Wandel

Wägesysteme sind im Laufe der Zeit kontinuierlich einem Wandel ausgesetzt gewesen. Wir zeigen hier einige Bauformen:

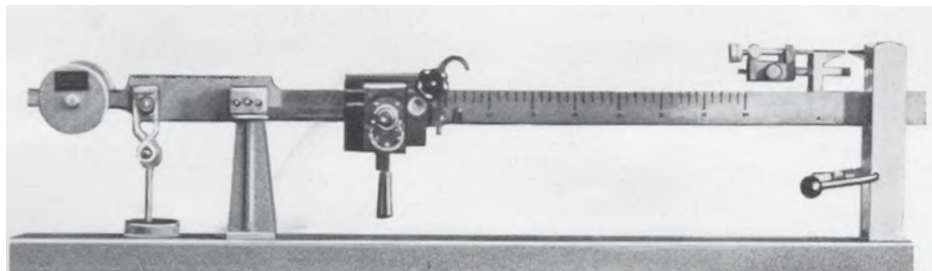


*Waagbalken mit Billettdruckapparat und Kreiszeigerkopf*



*Aufstell-Plattform mit Waagbalken*

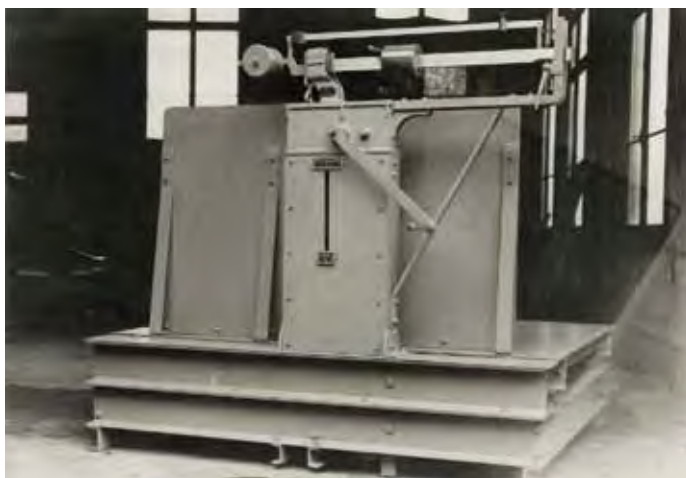
### Mechanische Waagen mit Waagbalken



*Waagbalken mit Billettdruckapparat*



*Spezial-Einbauwaage*



*Mechanische Aufstellwaage mit Waagbalken*



*Kreiszeigerblatt einer Plattformwaage*

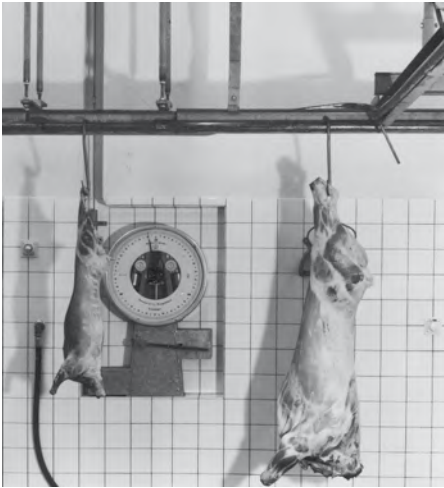


*Schweinewaage*



*Käsewaage*

**Automatische Waagen mit Kreiszeigerkopf**



*Hochbahnwaage im Schlachthof*



*Plattformwaage in Metzgerei*



*Milchwaage in einer Käserei*



*Plattformwaage in Fischhandlung*



*Elefantenwaage*



*Fahrbare Viehwaage*

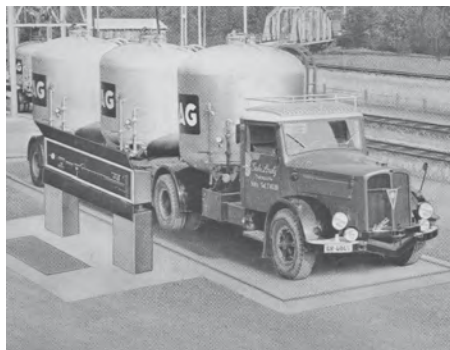


*Plattformwaage mit elektro-optischer Anzeige*





*Brückenwaage 10 x 3 m*



*Brückenwaage 14 x 3 m*



*Elektromechanische Waage-Anzeige*



*Waage in Tanklager mit Zweitanzeige*



*Fahrzeugwaage mit elektro-optischer Anzeige*



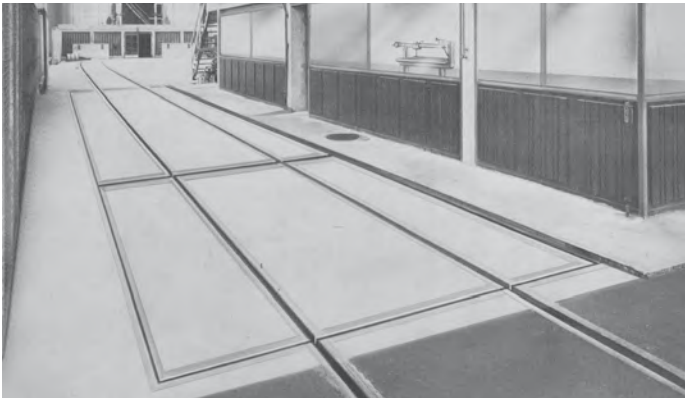
*Fahrzeugwaage in Warenkontrolle*



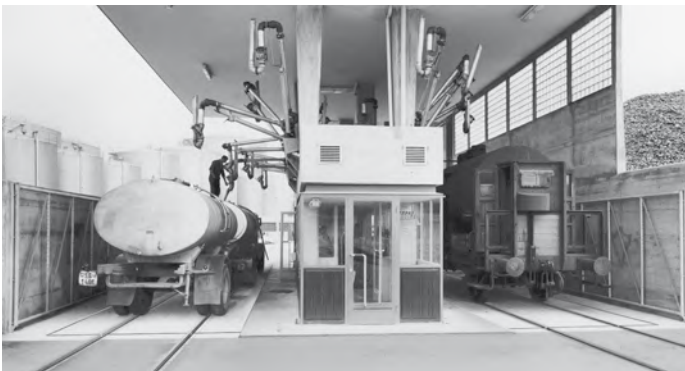
*Doppel-Fahrzeugwaage unter einem Silo*



*Fahrzeugwaage in der Rübenannahme*



*Kombinierte Gleis- und Fahrzeugwaage im Verbund*



*Kombinierte Gleis- und Fahrzeugwaage in Tanklager*

**ammann + co**

**ammann waagen**  
8272 ermatingen Tel. 072 64 17 17

**ammann + co**  
Waagenfabrik CH-8272 Ermatingen

**ammann + co** Waagenfabrik  
8272 Ermatingen



AMMANN & CO. WAAGENFABRIK  
ERMATINGEN

 **ammann waagen**

 **ammann + co**  
Waagenfabrik  
CH-8272 Ermatingen

 **ammann  
waagen**  
CH-8272 Ermatingen

## Personen im Wandel der Zeit

Das Wichtigste in jeder Unternehmung sind die Personen, die darin wirken. Beim 130-Jahr-Jubiläum im 1996 waren noch 17 Personen im Dienste der Ammann Waagen AG. Nachdem aber auch in der Wägetechnik, nach und nach die Mechanik drastisch reduziert wurde, benötigte es auch nicht mehr so viele Arbeitsplätze wie früher. Im 150igsten Jahr hat sich die Personenanzahl fast halbiert. So bringen noch neun Leute ihre Schaffenskraft und Erfahrung in die traditionellste Schweizer Waagenfabrik ein.



*Das Ammann-Waagen-Team heute...*



*... und vor 20 Jahren anlässlich des 130-jährigen Firmenjubiläums*



*Komplettes Ammann-Waagen-Team mit Service-Fahrzeugen*



*Firmenansicht Mai 2016*

### Längjährige Mitarbeiter seit jeher

Seit bestehen der Ammann Waagen AG sind immer langjährige Mitarbeiter der Schlüssel für den Erfolg. Die Rangliste nach «Dienstjahren» der heute noch Arbeitenden sieht wie folgt aus:



*Bruno A. Ammann*  
36 Jahre



*Jolanda Ammann*  
28 Jahre



*Hansruedi Wälti*  
38 Jahre



*Bernd Bühler*  
26 Jahre



*Alex Huber*  
19 Jahre



*Walter Fritz*  
35 Jahre



*Urs Marti*  
7 Jahre



*Thomas Stutz*  
7 Jahre



*Remo Wenk*  
2 Jahre

## Heutiges Tätigkeitsgebiet

### **Konzentration auf den Schweizer Markt**

Vor 40 Jahren hat das Unternehmen nach Afrika, Asien, Südamerika geliefert. Sogar auf den Malediven steht eine Ammann Waage. Seit rund 15 Jahren konzentriert man sich auf den heimischen, helvetischen Markt.

«Wir erfreuen uns vieler Stammkunden gesamtschweizerisch» verrät VR-Mitglied Hansruedi Wälti. Modernste und bedienerfreundliche Wägesysteme in vielen Branchen können geliefert werden. Fahrzeug- und Geleisfahrzeugwaagen bilden das Hauptgeschäft. «Innerhalb eines halben Tages ist z.B. eine 18 m lange Fertigteil-Waage eingebaut inklusive Vergleichswägung» stellt Verkaufsmitarbeiter Alex Huber stolz fest. Eingesetzt werden die Waagen in allen Industriebereichen, Chemie, Kieswerken, Lebensmittelunternehmen, Logistik- und Transportfirmen sowie in landwirtschaftlichen Genossenschaften. Plattform-, Behälter-, Kran- und Tischwaagen runden das grosse Sortiment von 2 kg bis 200 Tonnen ab.

### **Kultur in alter Montagehalle ab vierter Generation**

Durch die Konzentration auf Handel, Vertrieb und Kunden-Nachbetreuung hat sich das Unternehmen in der ursprünglichen Fabrikhalle durch den Ausbau von rund 250 m<sup>2</sup> Bürofläche neu positioniert. Ausserdem wurde im 2006 die Traditionsfirma in eine AG umgewandelt. Die 1906 gebaute Montagehalle wird seither für kulturelle Veranstaltungen genutzt. Die [www.alti-woogi-halle.ch](http://www.alti-woogi-halle.ch) kann für viele Veranstaltungen gemietet werden.

### **Umnutzung in Wohnungen und Gewerberäume**

Ausserdem wurden im oberen Gebäude fix vermietete Wohnungen (2½- und 3½-Zimmer) eingebaut. Die Gewerberäume im Parterre werden von Schönwald Fahnen, Cristina Garabato – Möbel-Restaurierungen, dem Malerteam Schaltegger sowie Gusto Barbecue – Chr. Kindl genutzt.



### **Dienstleistungen/Produkte heute**

Ammann Waagen AG beschäftigt sich mit der Herstellung, dem Vertrieb sowie dem Handel mit Waagen und Wägesysteme von 2 kg bis 200 Tonnen.

### **Unsere Philosophie:**

- professionelle Beratung
- erstklassige Qualität
- marktgerechte Preise
- massgeschneiderte Wägelösungen
- effizienter, prompter Service
- maximale Kundenbetreuung

Insbesondere setzt sich unser Lieferprogramm wie folgt zusammen:

- **Tischwaagen** (viele Ausführungen und Bauformen)
- **Plattformwaagen** (eingebaut, aufgestellt oder in mobiler Ausführung)
- **Strassen- und Geleisefahrzeugwaagen**
- **Behälterwaagen** (verschiedenste Ausführungen und Bauformen)
- **Abfüllwaagen** (wie z.B. für Big Bags)
- **Kranwaagen** (eingebaut in der Krankatze oder eingehängt am Kran selbst)
- **Förderbandwaagen** (eingebaut in Förderbändern bei Kieswerken)
- **Schneewaagen** (z.B. im Zürcher Hallenstadion zur Ermittlung der Schneelast)
- **Spezialwaagen** (wir haben auch für Sie die passende Waage)
- **Waagen in die Landwirtschaft**
- **Ex-Waagen** (für den Betrieb in explosionsgeschützten Räumen)

## Verschiedene Bauformen von Fertigteil-Fahrzeugwaagen



*Montage einer Einbau-Fertigteil-Fahrzeugwaage 20 x 3 m*

### Einige Beispiele von Waagen



*Einbau-Plattformwaage*



*Palettenwaage*



*Einhängekranwaage*



*Herstellung einer Stahl-Plattformwaage*



*Aufstell-Durchfahrtswaage*



*Tischwaage Pharmabetrieb*



*Tischwaage Lager*



*Tischwaage Landwirtschaft*



*mobile Viehwaage*



*Gleisfahrzeugwaage*



*Förderbandwaage Kieswerk*

## Einige Beispiele von Komponenten



*Elastomerlager VEN*



*Kompaktlager VKN*



*Wägezellen RTN*



*DISOMAT Opus*



*Aussenbedien-terminal*

Mandant		ID
KFZ	<input type="checkbox"/> Mandant	<input type="checkbox"/> Eigenes KFZ
KFZ Typ		Personal
Transporteur		Transporteur   Kunde   Herkunft   Rechnungsempfänger
Kunde		
Herkunft		
B.-Empf.		
Artikel		<input checked="" type="checkbox"/> Anfertigung <input type="checkbox"/> Anfertigung
Menge	<input type="checkbox"/> Preis System	Waage
Preisart	<input type="checkbox"/> kg <input type="checkbox"/> Stück <input type="checkbox"/> Wägem.	<input type="checkbox"/> Einwägung
Zone / Frucht	<input type="checkbox"/> ZGS <input type="checkbox"/> ZGS <input type="checkbox"/> ZGS	<input type="checkbox"/> kg
	<input type="checkbox"/> Zusatzgebühr fixieren	<input type="checkbox"/> kg
B 22380 kg		<input type="checkbox"/> kg
Lieferchein		<input type="checkbox"/> Transportauftrag
<input checked="" type="checkbox"/> Zeit auf dem Lkt.		LM, Nr.:
<input type="checkbox"/> Festabwägung		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Nachlieferung		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Freigewägung		<input type="checkbox"/>

*Wägeprogramm CENTAURI*



*Aussenbedien-terminal mit Touch Screen*

## Dank an die Mitarbeitenden

### Das Ammann Waagen-Team

Menschen sind bei Ammann Waagen AG – wie könnten wir dies vergessen – der Schlüssel zum Erfolg, der nur erreicht und gewährleistet wird, wenn die zum Team gehörenden Menschen optimal zusammenspielen, sich ergänzen und harmonisieren. Sie sind es, die ihre individuelle Kreativität, ihre positive Einstellung, ihre ansteckende Motivation sowie nicht zuletzt ihre Schaffenskraft voll einfließen lassen, um «ihrem» Unternehmen einen reibungslosen Ablauf zu ermöglichen.

Das Resultat ist solide und seriöse Arbeit – bekanntlich die beste und ehrlichste Voraussetzung für gute Geschäftsergebnisse. Da wir nun also allen Grund zum Feiern haben, will der Verwaltungsrat diese festliche Gelegenheit nutzen, der ganzen Ammann Waagen AG-Crew ein HERZLICHES DANKESCHÖN für den immensen Einsatz sowie die Firmentreue auszusprechen.



*Bernd Bühler*



*Alex Huber*



*Walter Fritz*



*Urs Marti*



*Thomas Stutz*



*Remo Wenk*



**Ammann Waagen AG  
Hornstrasse 9a  
Postfach 53  
CH-8272 Ermatingen**

**Telefon +41 (0)71 663 70 70  
Telefax +41 (0)71 663 70 75  
[www.waagen.ch](http://www.waagen.ch)**

*Impressum*

© Juli 2016, Ammann Waagen AG, Ermatingen  
*Auflage: 500 Exemplare*